

POUR INFORMATION

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Les prochaines permanences assurées par le Crédit Social des Fonctionnaires, se tiendront dans les locaux de l'Association du Personnel (Bât. 64 - R002), de **14h.00 à 16h.00 les :**

VENDREDI 4 et 18 SEPTEMBRE 1987

Pour obtenir un rendez-vous, veuillez téléphoner à l'Association du Personnel ☎ 2819.

CLUBS

YACHTING

Prochaine régata mensuelle : SAMEDI 5 SEPTEMBRE 1987

Inscriptions et réservations des bateaux du Club le **samedi 5**, à partir de 12h.30 à la Buvette Moby Dick à Port Choiseul.

Start à 14h.30. Fin de régata à 18h.30.

Barbecue après la régata aux conditions habituelles.

SKI

Randonnées pédestres.

Dimanche 6 septembre. Traversée Plan de l'Aiguille - Montenvers. Responsable : R. Dubois.

C'est une balade facile pour commencer puisqu'il n'y a que peu de montée à pied. Depuis la station du Plan de l'Aiguille (2310 m.) que nous rejoindrons par le téléphérique, nous descendrons vers la Mer de Glace (1913 m.) par un joli sentier panoramique (durée 2h.30) (très belle vue sur la Vallée, les Aiguilles puis la Mer de Glace, les Drus, etc.).

Pique-nique puis descente à Chamonix à pied (1h.30) ou par le petit train. Chaussures de marche recommandées. Rendez-vous à 7h.30 Parking de la Mairie à Meyrin. Second rendez-vous à 8h.10' Station service avant la douane de l'autoroute.

Dimanche 13 septembre. L'Aiguillette (Les Houches). Responsable : J. DUPIN.

GYMNASTIQUE

L'été n'est pas encore terminé et nous pensons déjà au ski. Alors, une gymnastique préparatoire s'impose.

Comme chaque année, nous organisons des séances de culture physique les **mardis de 18h.00 à 18h.45 et de 19h.00 à 19h.45.**

Inscriptions **jeudi 3 septembre de 17h.00 à 18h.00**, à la permanence du Club, Mezzanine Bât.54. Si vous n'êtes pas libre ce jour, faites prendre votre carte par une connaissance. Aucune carte ne sera vendue à l'avance.

BASKET BALL

Reprise des activités du Club :

. Entraînement le **Mercredi 2.9.1987 à 20h.00**, Salle du Collège Rousseau, 16, Chemin du Bouchet.

Premier match du Challenge **Mercredi 16 septembre 1987, à 20h.00** Collège Rousseau.

Tous les anciens joueurs sont invités à se rendre aux entraînements dès le 2 septembre au cours desquels ils devront signer leur licence pour la saison 87-88. Cette licence leur est indispensable pour participer aux compétitions (Challenge, Championnat, Coupe).

Les personnes intéressées ayant une bonne pratique du basket et désirant participer aux compétitions sont cordialement invitées à se rendre à ces entraînements ou à contacter D. BLONDEL /LEP ☎ 5136 ou F. KUTTEL /ST ☎ 5897, pour inscription et tout renseignement.

Toutes les informations concernant la saison 87-88 seront transmises lors des entraînements **chaque mercredi à partir de 20h.00.**

Licences, cotisations, calendrier des matches..... Entraînements les **mercredis ou vendredis** (lorsqu'il y aura match officiel le mercredi).

A Bientôt !

DARTS

The Club enrolment evening for the 1987-88 season, will be held at the Café de la Place, Meyrin on **Monday 31st August from 8.30 p.m.** Would all members (team and social) please make every effort to inscribe on the evening.

The Club welcomes new players, male and female (of any standard). Anyone interested in joining one of our four teams, or simply as a social member, is invited to contact :

- . Bill BURGESS ☎ 4323, 13* 3564
- . Willie CAMERON ☎ 5960
- . Paul BUKSH ☎ 2973, 3739
- . Cristal EATON ☎ 822718

Autumn Dinner Dance : will be held on **Saturday 5th September** at the restaurant, Le Bal du Match, Tennis Club, Prévessin. Tickets priced CHF 40.- (for a really excellent menu and evening) can be obtained from Bille BURGESS ☎ 13*3564 or 023 50 405061.

RUGBY

Seniors et Juniors. Tous les joueurs Cernois participeront **dimanche 30 août** au Tournoi de Sallanches. Départ CERN, 8h.30.

Ecole de Rugby. Parents! Reprise de l'Ecole de Rugby tous les mercredis à 17h.00 au terrain CERN. Dès 7 ans les enfants peuvent s'inscrire. Venez vous renseigner au Stade ou ☎ 83.22.49.

RECORD

Hot off the press comes the Club's new complete catalogue listing all the records in the CERN RECORD CLUB. This catalogue is available free to all club members. It contains not only information concerning the 2500 black 30 cm disc, but also the first complete list of the over 500 compact discs now available in the club. As mentioned above this is the first complete list of compact discs, however due to the Club continuing policy of purchasing more records the catalogue can never be definitive. We will therefore continue to publish regular update lists as more records are purchased by the Club.

We would also like at this stage to make an appeal to all those people interested in the Record Club for a few more volunteers to help run the Club. In particular we are looking for volunteers to do the lunch time (12.30 to 13.00) or evening (17.30 to 18.00) rota duty. This work would involve you in spending half an hour of your time once every two weeks.

The Club is very keen to keep to the present times of opening, that is to say 4 times a week, but if we do not find a few more helpers it might be necessary for us to reduce the opening times, something which we would very much like to avoid.

Any nationality any age any sex, the more helpers we get the better it is for everyone concerned.

If you are interested in helping the club, please contact **S. Cannon** ☎ 5036 or 13*-5502, for more information.

SOFTBALL

On a beautiful summer evening with crickets chirping and mosquitos biting, Prof. Izen opened the score brought in by Simon's home run followed two innings later by another run by Simon. After the fourth inning CAT were up by five and CERN were dreading yet another one run deficit - but no, in a second half rally helped by excellent pitching by Reg and runs by the other (better!) half of the Baird family Sue; Hot Pants Muller; Yellow Peril Makoto; Geoff and Mike - our BIG BAT men; Reg; John B and Rick who almost got a second being run out at home. Even Bennie contributed..... whilst umpiring, luckily for John B !!

Final score Caterpillar and CERN II. More news regarding the origins of baseball. According to August 10 issue of Time Magazine, the Russians not the Brits invented the game which was taken to America over 1000 years ago by Eric the Red who founded a team in Cincinnati !

We hope to play a game of BEERBALL / CRICKET with CERN CC in mid-September when we shall teach them 20th Century techniques of batting, catching throwing etc. followed by a barbecue.

Next game on Sunday 30 August - Manana.

CLUB DE YOGA

Les cours de yoga au CERN, commencent dès le **MARDI 1er SEPTEMBRE**. L'inscription à un cours est prise pour une période de 6 mois (**du 1er septembre 1987 au 31 janvier 1988**), au prix de **130 CHF**. Le nombre de places est limité et les membres actuels du Club ont une priorité de réinscription jusqu'au 31 août. Les séances ont lieu les **LUNDI, MARDI, MERCREDI et VENDREDI soit à midi, soit après 17h.30 le mercredi**. Les personnes travaillant sur le site ont une priorité aux séances de midi, les autres peuvent venir le MERCREDI à 14h.00 ou après 17h.30. Toute personne intéressée pour suivre les séances de yoga, peut contacter dès maintenant **F. BORDRY/LEP tél.4361 après 16h.00**.

PETANQUE

SAMEDI 29 AOUT, l'après-midi
CONCOURS EN DOUBLETTES FORMEES

Buffet, Buvette.

VELO

Semaine en Alsace du 29 août au 6 septembre.

Rendez-vous pour ceux qui ne participent pas à cette semaine en Alsace et qui voudraient pédaler :

Samedi 29 août. 14h.00 Piscine de Ferney.

Samedi 5 septembre. 14h.00 Piscine de Ferney.

CINE

THURSDAY 3 SEPTEMBER 1987, at 8.30 pm.

JEUDI 3 SEPTEMBRE 1987, à 20h.30

Main Auditorium / Bâtiment Principal

"THE MAN WHO SHOT LIBERTY VALANCE"

"L'HOMME QUI TUA LIBERTY VALANCE"

de John FORD

with/avec

James STEWART - John WAYNE - Lee MARVIN

The Man Who Shot Liberty Valance is now regarded as one of the greatest works of one of America's greatest film-makers. It reaffirms John Ford's reputation as the master of the most American of the film genres, the western.

L'Homme qui tua Liberty Valance est aujourd'hui considéré comme un des plus grands films, d'un des plus grands réalisateurs. John FORD affirme dans ce film sa réputation de maître du western.

Version originale Anglaise (sous-titres Allemand, Français).

Entrance / Entrée : 6 CHF

WOMEN'S

Before the start of our activities after the summer holidays we try to make ourselves know to all those women (CERN staff and wives of CERN staff) who have not yet been able to get in contact with our Club, but who might be interested to know more about it.

The Club has many interesting activities to offer which take place in a friendly and informal atmosphere.

Arts and Crafts

Contact : Kirsten Johnsen ☎ 023.50.42.00.46

. Tapestry, painting on wood, painting on China, painting on silk, enamel work, glass engraving, patchwork, life drawing, pottery, painting workshop.

Sports

Contact : Viviane Delcros ☎ 023.50.42.03.42

. Tennis, badminton, keep fit, yoga, walks, gym, jogging, cross country skiing, gym ante and post natal.

Also

Toddler's group, discussion groups, french and english conversation, international cooking, slimming.

In addition there is a **monthly Coffee Morning every second Tuesday of the month** (*Club room at Restaurant No. 2 - Crèche provided*) and three times a year an excursion and a soirée when one can meet and make friends. Our members get regular information about all that is going on.

The membership fee is 15 CHF a year for CERN personnel or wives and 30 CHF for friends (to be sponsored by one ordinary member).

The Club has no commercial purpose.

Club membership is necessary in order to participate in our activities.

If you wish to join or to receive more detailed information, please fill in the slip below, or better still, come and meet us !

Our first Coffee Morning of the year will take place on :

TUESDAY 8 SEPTEMBER 1987, from 9 - 11 am
in our Club-Room Restaurant No. 2

During this time, enrollments are also taken for the activities mentionned above.

To be returned to :Mrs Colchester
Péron
F - 01630 St. Genis-Pouilly

I would like to :

- . become a member of the Club
- . receive a detailed programme of all Club's activities

NAME, Surname :

Adress :

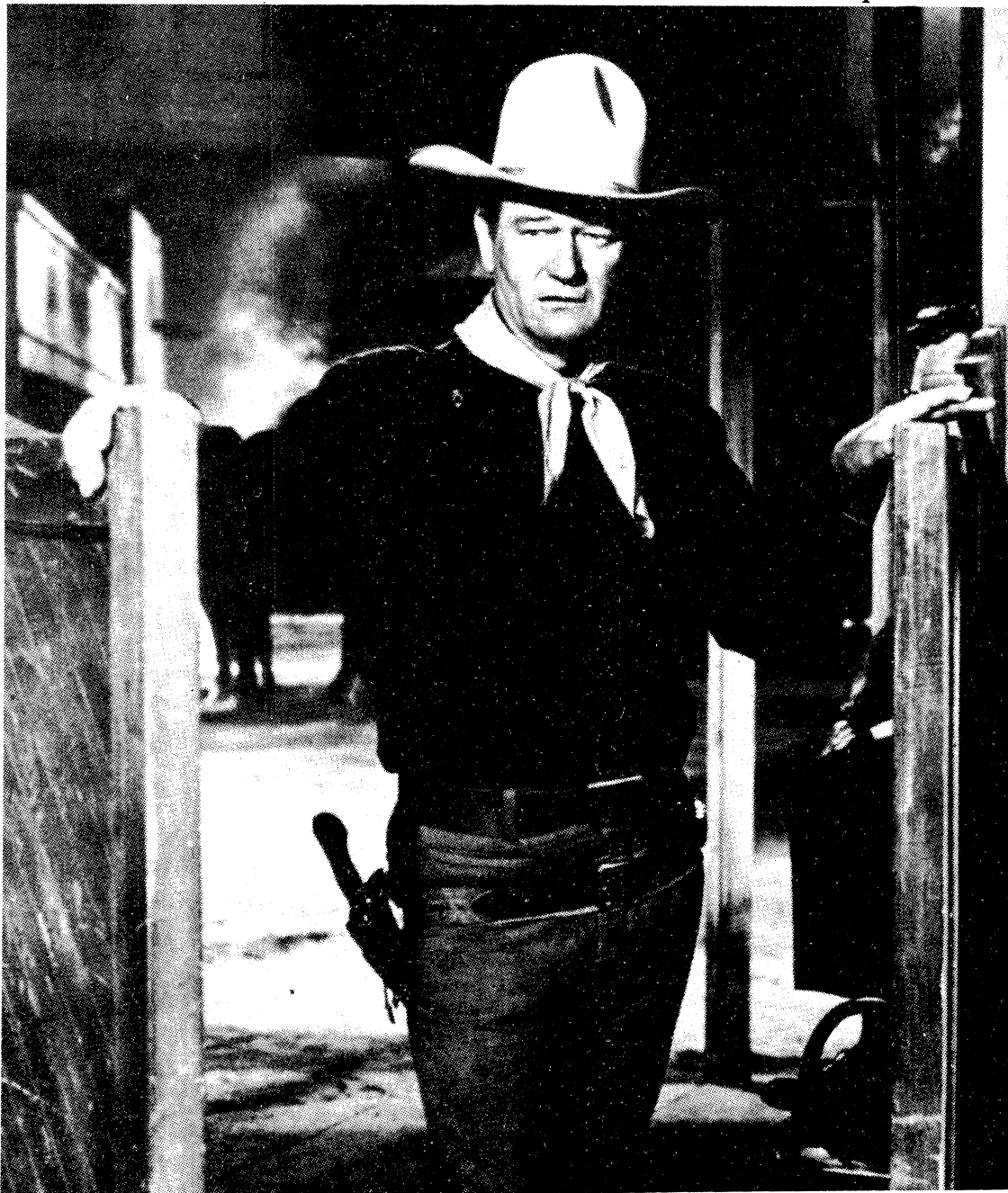
.....

..... ☎ :

Husband's Name : Div. :

CYCLE WESTERN
3 SEPTEMBRE - 1 OCTOBRE
JEUDI / THURSDAY 20h.30

Main Auditorium - Amphithéâtre Bâtiment Principal



- 03.09.87** : THE MAN WHO SHOT LIBERTY VALENCE (J.FORD)
L'HOMME QUI TUA LIBERTY VALENCE
- 17.09.87** : RIO BRAVO (H.HAWKS)
- 24.09.87** : A MAN CALLED HORSE (S.SILVERSTEIN)
UN HOMME NOMME CHEVAL
- 01.10.87** : MY DARLING CLEMENTINE (J.FORD)
LA POURSUITE INFERNALE

Entrance / Entrée : CHF 6.-

V.O. English - sub-title French and German

V.O. Anglaise - sous-titres Français, Allemand.

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 31 AOUT AU 4 SEPTEMBRE

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.70 FS b) 6.50 FS	a) 18.00 FF b) 21.00 FF
Lundi/ Monday	Hamburger calypso Pommes choquettes Salade ***** Blanquette de veau Petits pois	a) Merlan frais Meunière Pommes persillées b) Carré de porc rôti au four Pommes rissolées Epinards en branches	I Côte de Porc à la crème de Ciboulette Choux frisés Danoise II Hamburger grillé sur Canapé et Ketchup Pommes sablées Carottes aux raisins
Mardi/ Tuesday	Emmencé de porc curry Riz Créole Salade ***** Lapin sauté moutarde Pomme mousseline Haricots verts	a) Emencé de volaille à l'Indienne Riz pilaw b) Epaule de veau braisée Gd-Mère Pommes en dés Ratatouille Nicoise	I Omelette farcie aux Poivrons et Maïs Pomme dauphine II Côtes d'Agneau grillées au Basilic Coquillettes au beurre Navets braisés
Mercredi/ Wednesday	Poulet sauté Nouilletes, salade ***** Piccata de porc Riz au safran Poivrons poêlé	a) Fricassée de canard à la menthe fraîche Nouilles au beurre b) Osso Bucco de porc à la Napolitaine Pommes Duchesse Choux de Bruxelles	I Foie de Boeuf Poêlé Sauce moutarde Petits pois à la française II Escalope de Veau Glacée au Porto Pomme frite Assortiment de petits légumes
Jeudi/ Thursday	Jambon sauce Madère Pommes berrichonnes Petits pois ***** Rôti de veau Pommes croquettes Tomate provençale	a) Poulet rôti au thym Pommes frites b) Navarin d'agneau printanier Pommes croquettes Jardinière de légumes	I Jambon braisé aux ananas Choux de bruxelles II Poulet sauté Sauce crème aux olives Mousseline de légumes Pommes fondantes
Vendredi/ Friday	Vol-au-vent de volaille Riz pilaw Courgettes ***** Darne de cabillaud Ratatouille Pomme à l'anglaise	a) Fritto-Misto sauce Tartare Riz aux légumes b) Boeuf braisé à la Bourguignonne Pommes Montd'Or Carottes au jus	I Boeuf braisé à la Bohémienne Pate au gratin II Filet de Merlan à la Mousse de Saumon Haricots verts provençal Pomme de terre au beurre de persil

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No3

Lundi au vendredi :
de 07.00 à 09.00 h
de 11.30 à 14.00 h et de
18.00 à 20.00 h
(Restauration midi et soir)

